



HAL
open science

Daeyeol Kim

► **To cite this version:**

| Daeyeol Kim. . Master. , Busan, South Korea. 2022. <hal-04095625>

HAL Id: hal-04095625

<https://hal.science/hal-04095625>

Submitted on 16 May 2023

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire HAL, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

INALCO
inalco

Institut national
des langues
et civilisations orientales

Enseignement supérieur et recherche depuis 1795

조선 후기 외국 문물 수용 양태의 다양성

김대열

프랑스 INALCO 대학 한국학과
2022년 3월 23일, 부산대학 한문학과

타문화 접촉 이후의 변화를 설명하는 몇몇 모델들

- 번역 (Translation)
- 혼합 (Hybridity)
- 크레올화 (Creolisation)



문화/지식의 교류

- 접점의 맥락 → 전수 지식의 형태와 내용에 영향
- 전수 주체와 수용 주체
 - 예 : 예수회 선교사들의 유럽 문화

18세기 조선 : 외국 문물에 대한 다양한 수용 양태

- 제도에 의한 단순 수용 : 천문학과 역법
- 선택적 수용 : 광학
- 상반된 태도 : 유럽의 교육제도
- 기존 전통의 再專有 : 천주교

천문학과 역법

- 역설 :
 - 기술적 차원에서의 필요성
 - 이념적 차원에서의 저항
- 觀象監
 - 金堉 (1580-1658) 1644년 북경
 - Adam Schall von Bell의 時憲曆
 - 새로운 역법 수용 정책



時憲曆

- « 惟天聰明, 惟聖時憲 » (書, 說命中)
- 欽天監, 時憲科
- 金尚范

새로운 역법의 채택

▶ 1654

- 청 제도의 첫번째 수용 : 주요한 변화
- 西學에 대한 관심 : 근본적으로 다른 지평

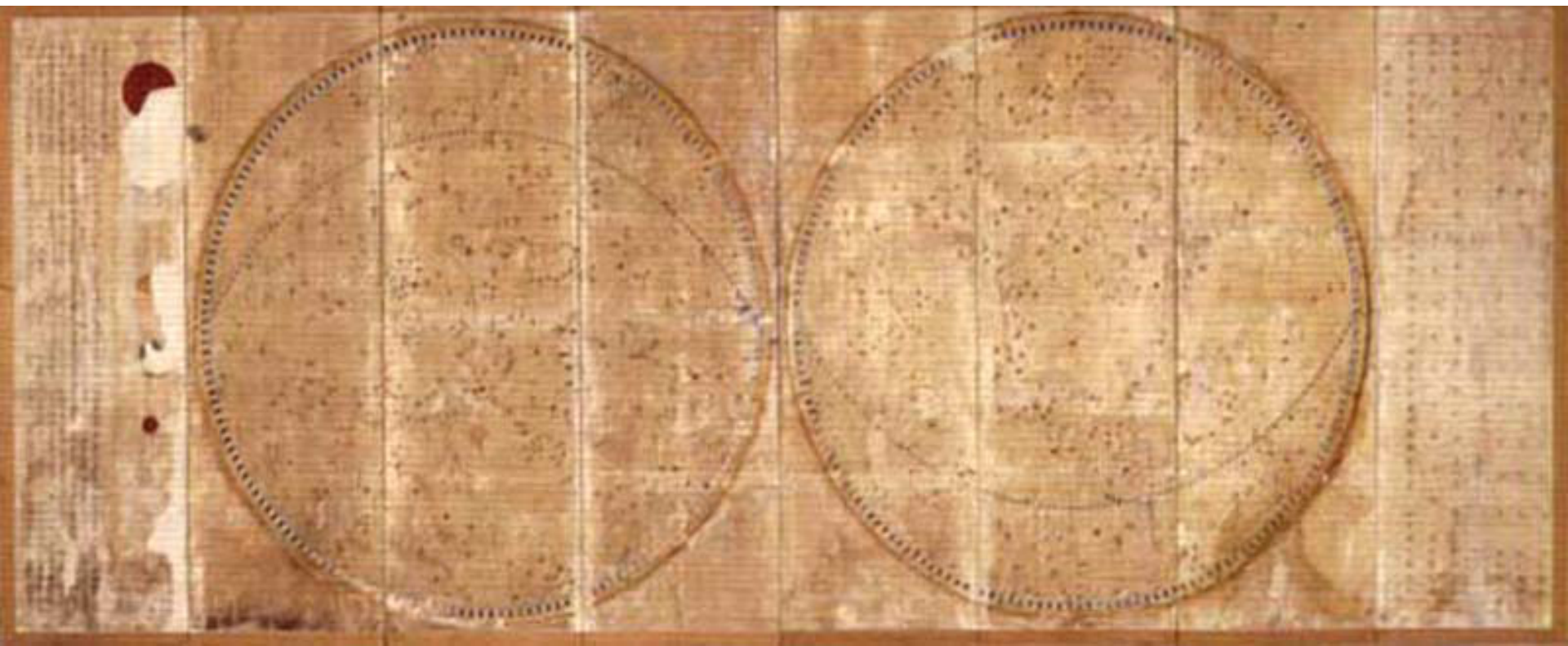
역법 수용의 결과

- 북경 여행에의 적극적 참여 → 燕行錄
- 천문학/역법의 새로운 계산법 학습 (1715)
 - 推步法 (1705)
 - 年限法 (1715)
 - 時憲曆七政法 (1725)
- 관련 학술 서적 편찬
 - 許遠, 細草類彙 (1710)

觀象監

- 17세기와 18세기, 서양 과학 기술 도입의 선구적 역할

新法天文圖



선택적 수용 : 광학

- 광학 지식 : 서양 회화의 명암법과 원근법
- 조선에서의 기여 :
 - 서양 미술에 대한 지식의 형성
 - 조선의 회화 이론 변화
- Matteo Ricci의 幾何原本 (1607)
- 李之藻의 天學初函 (1626)

선택적 수용 : 광학

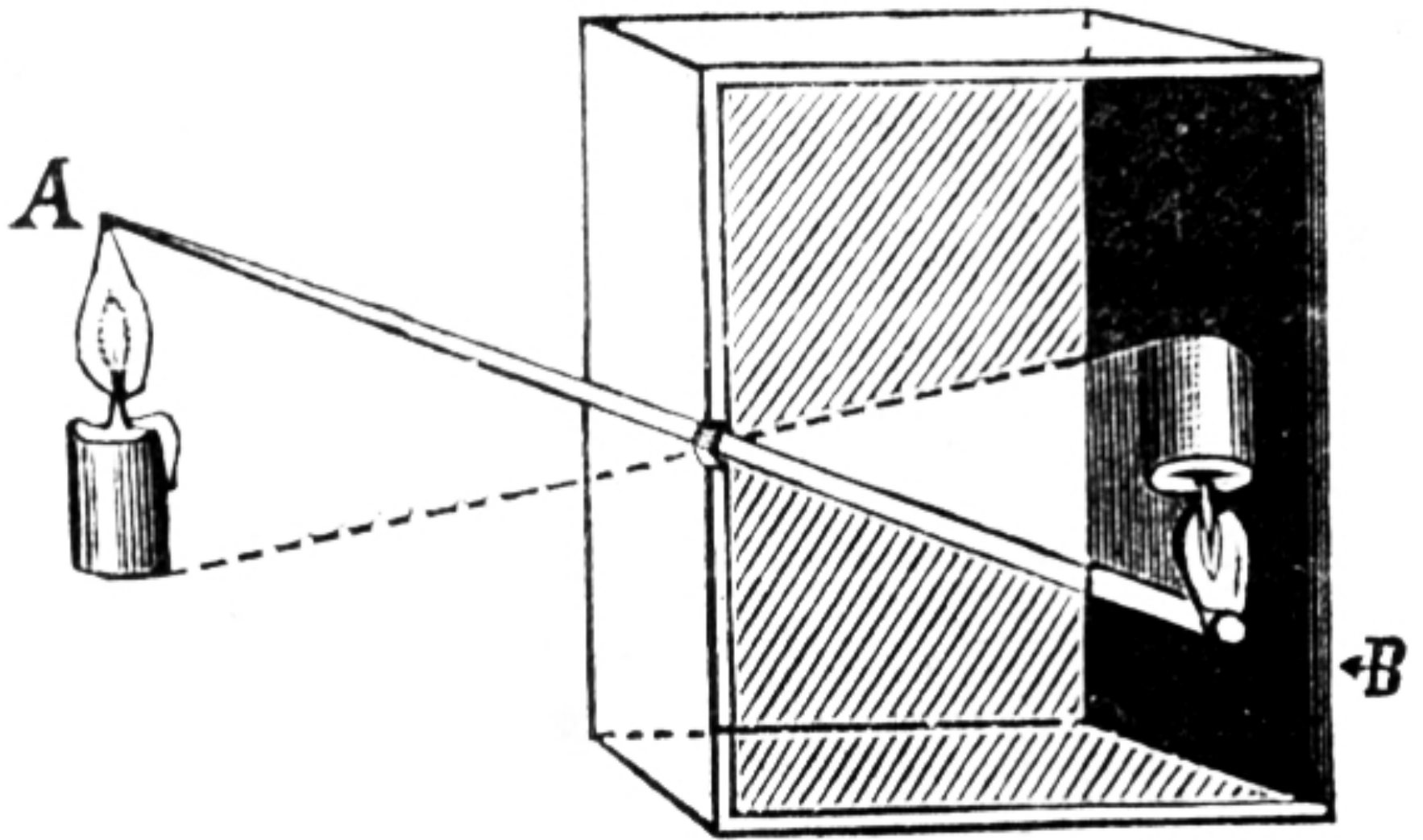
- Adam Shall von Bell, 遠鏡說 (1626)
- Camera obscura
- 年希堯 (? – 1738), 視學.
- 聖像畫

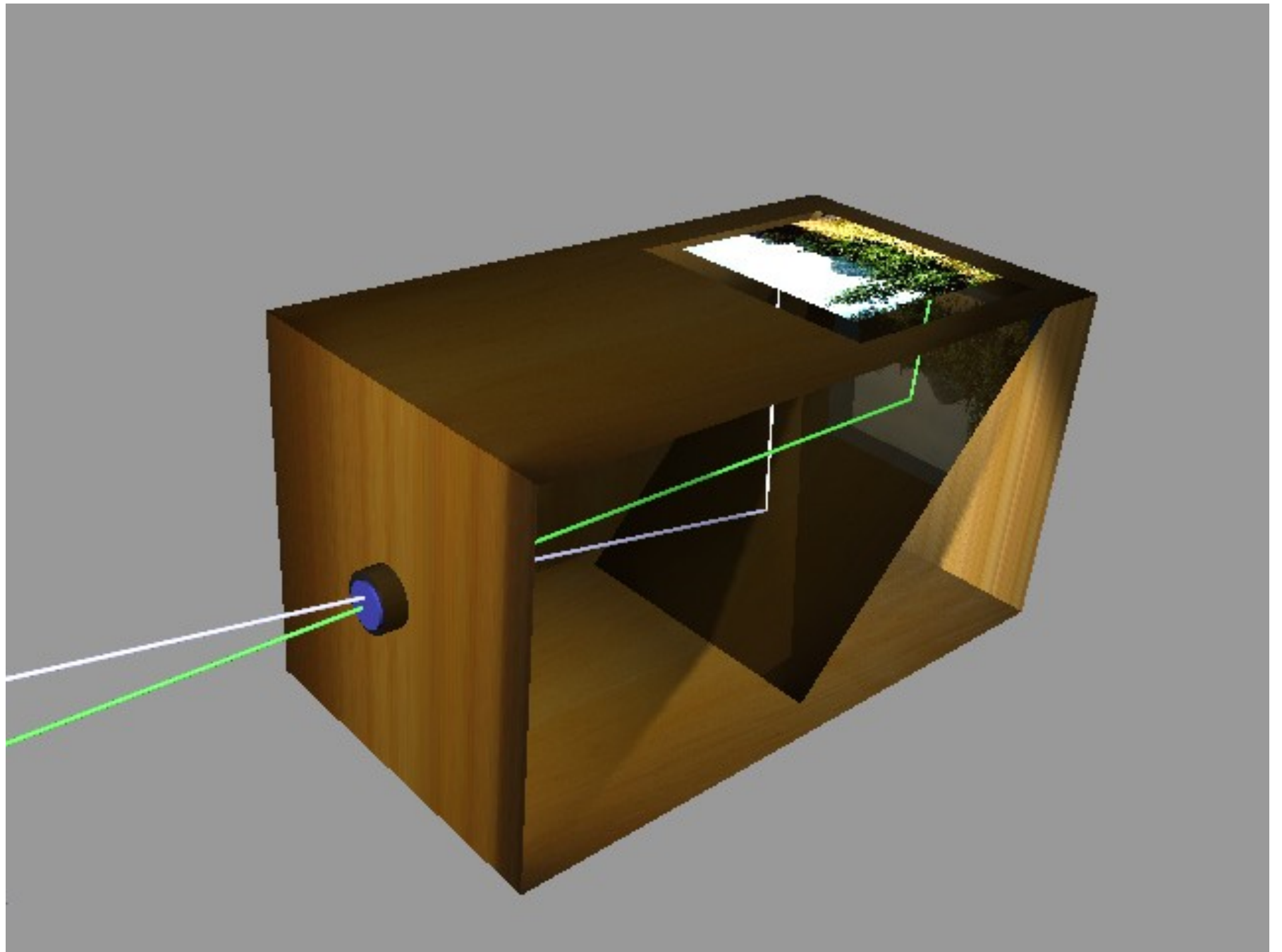
P. MATTHEVS RICCIUS MACERAT.
of the Society of Iesus. the first propagator
of the Christian Religion in the Kingdom of China.

LY PAVLVS GREAT
the Chinese propagator of











서양 근대 광학

- 인간의 시각으로부터의 세계관
- 세계의 근대적 인식 형성
- 근대 회화 기술
- 세계를 인지하는 방식과 회화 기술의 연관

18세기 광학 관련 담론

- 현실 재생 기술의 효율성
- 形寫的傳神論
- 李翼 (1681-1763)
- 洪大容 (1731-1783).
- 西學中國源流說

서로 다른 수용 태도 : 서양 중세 교육 제도

- G. Aleni, 西學凡 (1623)
- G. Aleni, 職方外紀
- 李之藻, 天學初函 (1626).



서로 다른 수용 태도 : 서양 중세 교육 제도

- 초등 : 라틴어와 수사학
- 중등 : 철학
- 고등 : 4가지 전문 분야 :
 - 의학
 - 법
 - 교회법
 - 신학



조선의 독서에 대한 개념 : 15세기에서 17세기까지

- 15세기 : 유교 고전을 주석하고 과거를 준비
- 16세기 : 수신치국을 위해 보편적인 도덕 원리를 공부
- 17세기 : 성리학적 이념이 공부와 교육의 중심 차지



서양 교육 제도에 대한 인식 18세기 전반

- 도덕적 자기 수련에 관심 집중
- Yi Ik 李瀼 (1681-1763), 긍정적 평가
- 慎後聘 (1702-1761), 부정적 평가



서양 교육 제도에 대한 인식 18세기 후반

- 사회 복지 문제로 관심축 이동
- 朴齊家 (1759-1805) : 의학 교육.
- 李家煥 (1742-1801) : 수학 교육.



서양 교육 제도에 대한 인식 18세기 후반

- 과학과 기술 중요시하는 것은 → 학문이라는 개념, 독서 양식에 근본적인 변화
- 과학 기술 → 중인 영역 벗어남



기존 전통의 재전유 : 천주교의 영향

- 종교적 경건성 → 도덕적 실천
- 보편적 원리의 의인화 → 도덕적 사고
- 고대 중국의 신적 존재 재발견
- 李瀼 (1681-1768)
- 丁若鏞 (1762-1836)
- 上帝 = 天 = 理
- 기독교적 신관은 부정



기독교적 개념 부정

- 창조신
- 원죄
- 구세주에 의한 구원
- 천당과 지옥

성리학적 한계의 극복

- 주희 : 理 = 도덕의 기초
- 이익과 정약용 : 의식과 감정이 결합된 비인격적 理 = 도덕적 기초 불가능

유일신론으로부터의 영향

- 예수회 선교사의 補儒論
- 이익과 정약용 : 고대 중국의 상제에 대한 존숭에 기초한 윤리론

이익

- 상제에 대한 신학적 해석
 - 理 에 신적 위상 부여 : 理 가 숭배의 대상
- 원시 유교의 天 개념과 성리학적 天 개념의 종합 시도
 - 원시 유교의 종교적 경건성을 성리학의 도덕적 실천에 결부

이익

- 上帝와 性의 관계 = 군주의 명령과 그 명령을 가슴에 품고 있는 신하
- 도덕적 의식의 인격신 기원 = 종교적 실천의 가치 강조

정약용

- 의식과 강제력이 없는 理에 어떻게 인간이 두려움을 느낄까?
- 전지전능한 신 앞에서 경건한 인간

정약용

- 上帝 : 우주의 초월적 내재적 존재
- 上帝 의 통찰력 = 인간의性命